

Vertragsbedingungen der Universität Hohenheim für Forschungsarbeiten

1. Allgemeine Bestimmungen / Durchführung der Forschungsarbeiten

- 1.1 Die Universität führt die in dem Angebotsschreiben und in der Anlage im Einzelnen beschriebenen Forschungsarbeiten, mit dem dort genannten Projekttitel gegen Bezahlung der dort genannten Vergütung durch. Der Vertrag zwischen der Universität und dem Auftraggeber kommt durch die Annahme des Angebots der Universität durch den Auftraggeber zustande.
- 1.2 Über Einzelheiten der Arbeiten und deren Durchführung werden sich die Vertragspartner abstimmen. Jeder Vertragspartner benennt jeweils einen für das Projekt fachlich verantwortlichen Ansprechpartner.
- 1.3 Rechtsverbindliche Erklärungen für die Universität Hohenheim können nur durch den Rektor oder durch einen seiner durch Vollmacht ausgewiesenen Bevollmächtigten abgegeben werden.
- 1.4 Die Universität wird dem Auftraggeber nach Abschluss der Arbeiten einen Abschlussbericht über die erzielten Arbeitsergebnisse übermitteln.
- 1.5 Die Universität wird die Forschungsarbeiten mit der ihr üblichen Sorgfalt und unter Zugrundelegung des ihr bekannten Standes der Wissenschaft und Technik durchführen. Die Universität übernimmt keine Gewähr dafür, dass konkrete Arbeitsergebnisse erreicht werden oder die Arbeitsergebnisse wirtschaftlich oder technisch

University of Hohenheim Terms and Conditions for Research Work

1. General provisions / Execution of research work

- 1.1 The University shall execute the research work described in detail in the offer and annex with the project title listed there and for the remuneration stated. The Agreement between the University and the Company shall take effect when the Company accepts the University's offer.
- 1.2 The Parties to the Agreement shall coordinate the details of the work and how it is to be carried out. Each Party to the Agreement shall name a contact person who is responsible for the content of the project.
- 1.3 Legally binding declarations for the University of Hohenheim may only be given by the President or his authorized representatives.
- 1.4 After completion of the work, the University shall submit a final report to the Company on the work results achieved.
- 1.5 The University shall execute the research work with its customary care and according to the state of science and technology known to it. The University shall not guarantee that any specific work results will be achieved or that the work results are economically or technically exploitable and free from third-party rights.

verwertbar und frei von Rechten Dritter sind.

2. Vergütung

2.1 Der Auftraggeber zahlt der Universität für die Durchführung der Forschungsarbeiten den im Angebot genannten Betrag zuzüglich gesetzlich geschuldeter Umsatzsteuer.

2.2 Die jeweiligen Beträge sind innerhalb von spätestens 30 Tagen nach Eingang der Rechnung beim Auftraggeber auf folgendes Konto unter Angabe eines noch zu benennenden Verwendungszwecks zu überweisen:

Kontoinhaber: Universität Hohenheim
Kontonummer: 2 560 108
Bankleitzahl: 600 501 01
Bankinstitut: Baden-Württembergische Bank Stuttgart
IBAN/SWIFT DE20 6005 0101 0002 5601 08

2.3 Nutzungsrechte gemäß Ziffer 3.3 sowie Erfindungen und daraus resultierende Schutz- und Nutzungsrechte gemäß Ziffer 5 werden separat vergütet.

3. Vorbestehendes geistiges Eigentum

3.1 Die Universität bleibt Inhaberin ihres zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses bereits bestehenden geistigen Eigentums (geschützt und ungeschützt).

3.2 Soweit projektrelevantes und in das Projekt eingebrachtes vorbestehendes geistiges Eigentum der Universität für die Verwertung der Arbeitsergebnisse erforderlich ist, erhält der Auftraggeber hierfür - soweit keine Rechte Dritter

2. Remuneration

2.1 The Company shall pay to the University for the execution of the research work the amount stated in the offer plus any required value-added tax (VAT).

2.2 The amounts shall be transferred within 30 days after the Company receives the invoice to the following bank account including the statement of a purpose that will be stated:

Account holder: Universität Hohenheim
Account number: 2 560 108
Bank routing number (BLZ): 600 501 01
Bank: Baden-Württembergische Bank Stuttgart
IBAN/SWIFT DE20 6005 0101 0002 5601 08

2.3 Exploitation rights according to number 3.3 and inventions and resulting protection and exploitation rights according to number 5 shall be remunerated separately.

3. Pre-existing intellectual property

3.1 The University remains the owner of intellectual property (protected and unprotected) that it already owned at the time the Agreement was concluded.

3.2 If the University's pre-existing intellectual property that is relevant to the project is required for the exploitation of the work results, the Company shall receive a non-exclusive right of use at standard market

entgegenstehen - ein nicht ausschließliches Nutzungsrecht zu marktüblichen Bedingungen. Die Einzelheiten werden zwischen den Vertragspartnern einvernehmlich in einer separaten schriftlichen Vereinbarung festgelegt.

4. Rechte an den Arbeitsergebnissen

- 4.1 Alle Rechte an den nicht schutzrechtsfähigen Arbeitsergebnissen gehen mit der vollständigen Bezahlung der vereinbarten Vergütung auf den Auftraggeber über.
- 4.2 Sind die Arbeitsergebnisse, soweit sie der Universität zustehen, durch Urheberrechte geschützt, räumt die Universität dem Auftraggeber an diesen das ausschließliche, übertragbare, unterlizenzierbare, räumlich, zeitlich und inhaltlich unbeschränkte Nutzungsrecht ein.
- 4.3 Die Universität und ihre betroffenen Mitarbeiter erhalten an den Arbeitsergebnissen ein nicht ausschließliches, nicht übertragbares, unentgeltliches, zeitlich, räumlich und inhaltlich unbeschränktes Nutzungsrecht für Forschung und Lehre.

5. Schutzrechtsfähige Arbeitsergebnisse, Nutzungsrechte

- 5.1 Die Arbeiten im Rahmen des abzuschließenden Vertrags können, müssen aber nicht zwingend zu einem schutzrechtsfähigen Arbeitsergebnis, insbesondere einer Erfindung, führen. Ein schutzrechtsfähiges Arbeitsergebnis ist deshalb eine Zusatzleistung, die gesondert zu vergüten ist.

conditions for this purpose provided there are no opposing third-party rights. The details shall be mutually established between the Parties to the Agreement in a separate written agreement.

4. Rights to work results

- 4.1 All rights to non-protectable work results shall pass to the Company upon payment in full of the agreed remuneration.
- 4.2 If the work results belong to the University and are protected by copyright, the University shall grant to the Company an exclusive, transferable, sub-licensable right of use without restriction as to duration, scope and content.
- 4.3 The University and its employees involved receive a non-exclusive, non-transferable, right to use the work results free of charge for research and teaching purposes without restriction as to duration, scope and content.

5. Protectable work results, Rights of use

- 5.1 Work within the framework of this Agreement may but does not have to lead to a protectable work result, particularly an invention. A protectable work result is therefore an extra performance that must be remunerated separately.

<p>5.2 Die Universität wird dem Auftraggeber alle im Rahmen der Durchführung des Projektes entstandenen und ihr gemeldeten schutzrechtsfähigen Arbeitsergebnisse schriftlich mitteilen. Der Auftraggeber verpflichtet sich zur Geheimhaltung bis zu deren Veröffentlichung.</p>	<p>5.2 The University shall inform the Company in writing about all the protectable work results that have arisen within the execution of the project and that have been reported to the University. The Company shall maintain secrecy until publication of such work results.</p>
<p>5.3 Die Universität gewährt dem Auftraggeber ein Erstverhandlungsrecht über die Einräumung ausschließlicher Nutzungsrechte an den schutzrechtsfähigen Arbeitsergebnissen und der daraus resultierenden Schutzrechte. Die Einzelheiten werden zwischen den Vertragspartnern in einer Zusatzvereinbarung zu marktüblichen Bedingungen festgelegt.</p>	<p>5.3 The University shall grant the Company a first right of negotiation concerning the granting of exclusive rights of use to the protectable work results and the intellectual property rights attached to these results. Details shall be mutually determined between the Parties to the Agreement in a separate agreement at standard market conditions.</p>
<p>5.4 Der Auftraggeber erklärt schriftlich innerhalb von vier Wochen nach Zugang der Mitteilung gemäß Ziffer 5.2, ob er das Erstverhandlungsrecht gemäß Ziffer 5.3 ausübt. Im Falle der Ausübung übernimmt der Auftraggeber die Kosten für zur Sicherung der Rechte erforderliche Maßnahmen (z.B. Vornahme einer prioritätsbe gründenden Patentanmeldung beim deutschen Patentamt).</p>	<p>5.4 The Company shall declare in writing within four weeks of receipt of notification under section 5.2 whether it will exercise the first right of negotiation under section 5.3. If the Company chooses to exercise this right, the Company shall bear the costs of measures needed to protect the rights (e.g. filing any patent application establishing priority with the German Patent Office).</p>
<p>5.5 Die Zusatzvereinbarung ist innerhalb von fünf Monaten ab Zugang der Erklärung des Auftraggebers nach Ziffer 5.4 abzuschließen. Sollte innerhalb dieser Frist keine Einigung erzielt werden, ist die Universität frei, das schutzrechtsfähige Arbeitsergebnis anderweitig zu verwerten.</p>	<p>5.5 Such a separate agreement shall be concluded within five months of receipt of the Company's declaration under section 5.4. If no agreement is reached within this period, the University shall be free to exploit the protectable work result at its sole discretion.</p>
<p>5.6 Die Universität und ihre betroffenen Mitarbeiter sind in jedem Fall berechtigt, die schutzrechtsfähigen Arbeitsergebnisse nicht ausschließlich, nicht übertragbar, unentgeltlich, zeitlich, räumlich und inhaltlich unbe-</p>	<p>5.6 The University and its employees involved are in any case entitled to use the protectable work results for research and teaching purposes on a non-exclusive, non-transferable basis free of charge and without restriction as to duration, scope, and content.</p>

schränkt für Forschung und Lehre zu nutzen.

6. Geheimhaltung, Veröffentlichung

6.1 Jeder Vertragspartner wird alle von dem anderen Vertragspartner erhaltenen und als vertraulich gekennzeichneten Informationen und Gegenstände Dritten gegenüber bis zwei Jahre nach Beendigung des abzuschließenden Vertrages oder Ausscheiden aus diesem Vertrag vertraulich behandeln.

6.2 Mündliche Informationen sind nur dann als vertraulich zu behandeln, wenn diese bei der Mitteilung als vertraulich bezeichnet und anschließend schriftlich zusammengefasst, als vertraulich gekennzeichnet und innerhalb von 30 Tagen ab Mitteilung an den anderen Vertragspartner übermittelt werden.

6.3 Die oben genannte Vertraulichkeitsverpflichtung besteht nicht, wenn und soweit die betreffenden Informationen/Gegenstände

- allgemein bekannt sind oder
- ohne Verschulden des empfangenden Vertragspartners allgemein bekannt werden oder
- rechtmäßig von einem Dritten erlangt wurden oder werden oder
- beim empfangenden Vertragspartner bereits vorhanden sind oder
- vom empfangenden Vertragspartner unabhängig von der Mitteilung eigenständig entwickelt worden sind oder entwickelt werden oder
- aufgrund Gesetzes oder behördlicher/richterlicher Anordnung zu offenbaren sind.

6. Confidentiality, Publication

6.1 Each Party to the Agreement shall treat any information and items marked as confidential and obtained from the other Party to the Agreement as confidential with respect to third parties for two years after termination of this Agreement or withdrawal from this Agreement.

6.2 Oral information must be treated as confidential only if it is described as confidential on notification and is then summarized in writing and declared as confidential to the other Contracting Party within 30 days of disclosure.

6.3 The above confidentiality obligation does not apply if and insofar as the information / items in question

- are publicly known or
- become publicly known through no fault of the receiving Party to the Agreement or
- were or are lawfully acquired by a third party or
- are already in the possession of the receiving Party to the Agreement or
- have been or are being developed autonomously by the receiving Party to the Agreement independently of the notification or
- must be disclosed by law or official / judicial order.

6.4 Der Auftraggeber anerkennt das Recht und die Pflicht der Universität zur Veröffentlichung der Arbeitsergebnisse. Veröffentlichungen, die vertraulich zu behandelnde Informationen und Gegenstände des Auftraggebers gemäß der Ziffern 6.1 und 6.2 enthalten, bedürfen der Zustimmung des Auftraggebers, wobei die Zustimmung nicht unbillig verweigert werden darf. Widerspricht der Auftraggeber einer ihm vorgelegten Veröffentlichung nicht innerhalb von vier Wochen nach Eingang der Unterlagen, gilt seine Zustimmung als erteilt. Soweit Promotions- oder Habilitationsvorhaben betroffen sind, wird der Auftraggeber die rechtlichen Verpflichtungen und berechtigten Interessen der Universität bzw. der Doktoranden oder Habilitanden berücksichtigen. Bei der gegenseitigen Abstimmung zur Veröffentlichung erkennt der Auftraggeber deshalb an, dass im Rahmen des Projekts erstellte Promotions-/Habilitationsarbeiten innerhalb vorgegebener Frist zu veröffentlichen sind.

7. Haftung

- 7.1 Die Universität haftet nur für durch Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit verursachte Sach- und Vermögensschäden.
- 7.2 Bei der Verletzung von wesentlichen Vertragspflichten haftet die Universität für Vorsatz und Fahrlässigkeit. Bei Vorliegen von einfacher Fahrlässigkeit ist die Haftung auf vorhersehbare, vertragstypische und unmittelbare Schäden beschränkt. Wesentliche Vertragspflichten sind solche Pflichten, die vertragswesentliche Rechtspositionen der Vertragspartner schützen, die ihnen nach Inhalt und Zweck des Vertrages gerade zu ge-

6.4 The Company acknowledges the right and duty of the University to publish the work results. Publications that contain the Company's information and items to be treated confidentially according to sections 6.1 and 6.2 require the Company's consent; such consent may not be unreasonably withheld. If the Company does not object to a publication submitted to it within four weeks of receipt of the documents, its consent shall be deemed to be granted.

As far as doctoral or postdoctoral theses are concerned, the Company shall take into account the legal obligations and legitimate interests of the University and of the doctoral or postdoctoral candidates. In the event of mutual agreement to publish, the Company therefore acknowledges that the doctoral / postdoctoral work created within the framework of the project must be published within a predetermined period.

7. Liability

- 7.1 The University shall be liable only for property damages and financial loss caused by intent or gross negligence.
- 7.2 If material contractual obligations are breached, the University shall be liable for intent and negligence. In case of slight negligence, liability shall be limited to direct damage foreseeable and typical for this type of contract. Material contractual obligations are obligations that protect the Parties' material contractual legal positions to be conferred on them in accordance with the content and purpose of the Agreement. Also material are

<p>währen sind. Wesentlich sind ferner solche Vertragspflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt ermöglicht und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertrauen durfte.</p>	<p>contractual obligations whose fulfilment makes the proper performance of the Agreement possible in the first place and on whose observance the Party to the Agreement should regularly be able to rely.</p>
<p>7.3 Die Haftungsbeschränkungen/-ausschlüsse gelten nicht für Ansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz, wegen arglistigen Verhaltens, aus der Haftung für garantierte Beschaffenheitsmerkmale und aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit.</p>	<p>7.3 The above liability limitations / exclusions do not apply to claims under the German Product Liability Act, claims based on fraudulent behavior, claims arising from liability for guaranteed characteristics, or claims arising from injury to life, body, or health.</p>
<p>7.4 Der Auftraggeber stellt die Universität von Ansprüchen Dritter frei, es sei denn, die Haftung beruht auf vorsätzlichem oder grob fahrlässigem Handeln der Universität.</p>	<p>7.4 The Company shall indemnify the University against third-party claims unless liability is based on the University's intentional or grossly negligent actions.</p>
<p>8. Vertragsdauer, Kündigung</p>	<p>8. Duration of the Agreement, Termination</p>
<p>8.1 Die Vertragslaufzeit bestimmt sich nach dem Angebot.</p>	<p>8.1 The duration of the Agreement shall be as stated in the offer.</p>
<p>8.2 Die Regelungen gemäß Ziffer 3 bis 7 behalten ihre Wirksamkeit auch nach Beendigung des Vertrages, Ziffer 6 für den Zeitraum von zwei Jahren nach diesem Zeitpunkt.</p>	<p>8.2 The provisions in Sections 3 to 7 shall continue to have effect even after termination of this Agreement, and Section 6 shall be effective for a period of two years after the Agreement has been terminated.</p>
<p>8.3 Der Vertrag kann vorzeitig nur aus wichtigem Grund durch schriftliche Kündigung mit sofortiger Wirkung beendet werden.</p>	<p>8.3 The Agreement may be terminated earlier only for an important reason with immediate effect with a written letter of termination including a signature.</p>
<p>8.4 Im Falle der vorzeitigen Beendigung des Forschungsprojektes führt die Universität ab dem Zeitpunkt der Beendigung keine weiteren Forschungsarbeiten mehr durch. Die Universität wird dem Auftraggeber einen Abschlussbericht über die bis</p>	<p>8.4 In the event of premature termination of the research project, the University shall cease to perform any further research work from the time of termination. The University shall submit a final report to the Company on the work results achieved up to the time of termination.</p>

<p>zum Zeitpunkt der Kündigung erzielten Arbeitsergebnisse übermitteln.</p> <p>8.5 Der Auftraggeber wird der Universität alle bis zum Zeitpunkt der Kündigung erbrachten Leistungen vergüten. Zudem erstattet der Auftraggeber der Universität über diesen Zeitpunkt hinaus diejenigen Aufwendungen, die in Ansehung des Forschungsprojektes und zur Erfüllung von Rechtspflichten noch anfallen (insbesondere Personalkosten), es sei denn, die Universität unterlässt es pflichtwidrig, für deren rechtzeitige Beendigung Sorge zu tragen.</p> <p>9. Sonstiges</p> <p>9.1 Sollte eine dieser Bestimmung unwirksam sein oder werden, so berührt dies weder die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen noch den Vertrag in seiner Gesamtheit. Die Bestimmung soll rückwirkend durch eine Regelung ersetzt werden, die rechtlich zulässig ist und in ihrem Gehalt der ursprünglichen Bestimmung am nächsten kommt. Entsprechendes gilt für bestehende Vertragslücken.</p> <p>9.2 Änderungen und Ergänzungen des Vertrages bedürfen der Schriftform; das Schriftformerfordernis kann nur übereinstimmend schriftlich abbedungen werden. Alle vorhergehenden Vereinbarungen zwischen den Vertragspartnern zum Vertragsgegenstand werden durch diesen Vertrag ersetzt, mündliche Nebenabreden bestehen nicht.</p> <p>9.3 Eventuell entstehende Meinungsverschiedenheiten versuchen die Vertragspartner gütlich beizulegen. Im Übrigen wird als Gerichtsstand Stuttgart vereinbart und es gilt deutsches Recht unter Ausschluss</p>	<p>8.5 The Company shall remunerate the University for all services rendered up to the date of termination. The Company shall reimburse the University beyond this time for expenses that continue to arise in respect of the research project and for fulfilment of the legal obligations (particularly personnel costs) unless the University has breached its obligation to terminate the legal obligations on time.</p> <p>9. Miscellaneous</p> <p>9.1 If any provision of this Agreement is or becomes ineffective, this shall not affect the validity of the other provisions or the Agreement in its entirety. The provision determined to be invalid shall be retroactively replaced by a provision that is legally valid and as close as possible to the content of the original provision. The same shall apply mutatis mutandis for omissions in the Agreement.</p> <p>9.2 Any Changes or additions to this contract must be made in writing. The written form requirement can only be waived in writing with the Contracting Parties' signatures. All previous agreements between the Parties to the Agreement on the subject of the Agreement are replaced by this Agreement; there are no additional verbal agreements.</p> <p>9.3 The Parties shall attempt to amicably resolve any disputes that arise. The sole legal venue is Stuttgart and solely German law applies to the exclusion of German conflict-of-laws and the United</p>
---	---

<p>deutschen Kollisionsrechts und des UN-Kaufrechts (CISG).</p> <p>9.4 Das Angebotsschreiben und die Anlagen sind wesentlicher Bestandteil des Vertrages. Sollten diese Bestimmungen/ der Vertrag und die Anlage widersprüchliche Regelungen enthalten, so gehen die Regelungen dieses Vertrages vor.</p> <p>9.5 Das Angebot ist nur wirksam wenn es vom Rektor der Universität oder einem seiner bevollmächtigten Vertreter unterzeichnet ist. Hat der Vertragspartner Zweifel an der Bevollmächtigung, so kann er sich durch die Universitätsverwaltung eine Bevollmächtigung vorlegen lassen. Lehrstuhlinhaber sind üblicherweise nicht bevollmächtigt Verträge alleine zu zeichnen.</p>	<p>Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG). The German version of this agreement shall prevail if there is any difference in words, meaning, or interpretation between the German and English versions.</p> <p>9.4 The offer and annexes form an integral part of this Agreement. If these provisions / this Agreement and the annex contain contradictory provisions, the provisions of this Agreement shall prevail.</p> <p>9.5 The offer is only valid if it has been signed by the President of the University or one of his authorized representatives. If the Company has doubts about the representative's authorization, the Company may request to see proof of the authorization from the University Administration. Professors are typically not authorized to sign agreements alone.</p>
---	---